

HR Počnite ovdje
MK Почнете оттука



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



! Važno; treba poštovati kako bi se izbjegla oštećenja na opremi. Važno; mora da se poštivati za da se izbjegne oštetevanje na opremata.

Najprije pročitate ovo/Прочитајте го ова прво
Ovaj proizvod zahtijeva pažljivo rukovanje tintom. Tinta se može prosuti pri punjenju ili dopuni spremnika tintom. Ako tinta dospje na odjeću i druge predmete, možda se neće moći skinuti. Ovoj proizvod bara внимателно ракување со мастило. Мастило може да се распрска кога резервоарите се преполни со мастило. Ако Ви се испрска мастило на облеката или предметите, може да не се извади.

1 Otvaranje pakiranja/Rаспакување

Uklonite sav zaštitni materijal. Izvadite ги сите заштитни материјали.

Ne otvarajte početnu bočicu s tintom niti bočicu za dopunu tinte dok ne budete spremni za punjenje spremnika tinte. Bočica s tintom je u vakuumiranoj pakovanju radi očuvanja njezine pouzdanosti. Ne otvarajte го првото кутивче шишенце со мастило или шишенцето за допунување мастило додека не сте подготвени да го наполните резервоарот за мастило. Шишенцето со мастило е вакуумирано со цел да се одржи безбедноста.

Kod početnog postavljanja
За првично поставување

Kod dopunjavanja
За допунување

2 Punjenje tinte/Полнење мастило

1 Provjerite položaj. Проверете ја положбата.

2 Otkračite. Otkračete.

Ne povlačite cijevi. Не влечете ги цевките.

3 Otvorite i uklonite. Otvorете и отстранете.

11 Uključite. Вклучете.

12 Pritisnite 3 sekunde dok **!** не počne treptati. Pokreće се punjenje tintom. Држете притиснато 3 секунди додека **!** не почне да трепка. Полнењето мастило почнало.

13 Punjenje tintom traje oko 20 minuta. Pričekajte dok се lampica upali. Полнење мастило трае околу 20 минути. Почекајте дури се запали светлото.

3 Povezivanje s računalom/Поврзување со компјутерот

Nemojte priključivati USB kabel dok ne dobijete uputu za to. Не приклучувајте го кабелот за USB додека не ви се каже.

Ako се појави упозorenje vatrozida (firewall), dozvolite pristup за Epson aplikacije. Ако се појави известување на заштитниот ѕид, дозволете пристап за апликациите на Epson.

1 Umetnite. Ставете.

2 Provjerite i nastavite. Проверете и продолжете.

A Windows

Odaberite i sledjete upute. Изберете и следете ги упатствата.

Windows 7/Vista: прозор Automatska reprodukcija. Windows 7/Vista: Прозорец за автоматско пуштање.

B Mac

Odaberite i sledjete upute. Изберете и следете ги упатствата.

Instaliran je samo softver s označenim potvrdnim okvirom. **Epson vodiči na Internetu** sadrže važne informacije, kao što su rješavanje problema i pokazivači pogrešaka. Instalirajte ih ako su vam potrebni. Се инсталира само софтверот што е штиклиран. **Електронски упатства Epson** содржат важни информации, на пример за решавање на проблемите. Инсталирајте ги ако е потребно.

!

- Користите бојце с tintom приложене уз производ.
- Каквоћа и колићина тинте су зајамћене чак и ако су неке од бојца с tintom улубљене те их је сигурно користити.
- Epson не може јамћи какоћу нити поузданост неоригиналне тинте. Користење неоригиналне тинте може изазвати штету која није покривена јамствима твртке Epson.
- Користете ги шишенцата со мастило испорачани со производот.
- Дури и ако некои шишенца со мастило се владбати, квалитетот и количеството мастило се гарантирани и можат да се користат безбедно.
- Epson не може да ги гарантира квалитетот и сигурноста на неоригиналното мастило. Користењето неоригинално мастило може да предизвика оштетувања што не ги покрива гаранцијата на Epson.

4

Odlomite, uklonite, a zatim postavite. Otkračete, izvadete и монтирајте.

! Poklopac bočice s tintom **dobro** pričvrstite, inače tinta može procuriti. Ставете го капачето на шишенцето **чврсто**; инаку мастило може да истече.

5

U skladite boju tinte s bojom spremnika, a zatim uspite **svu tintu**. Споредете ја бојата на мастило со резервоарот, а потоа наполнете го **целото мастило**.

Instalirajte. Наместете.

6

Dobro postavite. Инсталирајте безбедно.

7

Ponovite korake **4** до **6** за svaku bočicu tinte. Повторете ги чекорите **4** до **6** за секоје шишенце со мастило.

8

Zatvorite. Затворете.

9

Zakačite. Закачете.

!

Prije ispisivanja morate zakačiti spremnik s tintom на uređaj. Не стављајте spremnik s tintom на radnu površ и не постављајте га изнад или испод uređaja. Пред печатењето, внимавајте да го закачите резервоарот за мастило на производот. Не полагајте го резервоарот со мастило и не ставајте ја единицата високо или пониско од производот.

10

Spojite и ukopčajte kabel. Поврзете и приклучете.

Umetanje papira/Ставање хартија

1

2

3

!

- Nemojte umetati papir iznad oznake **!** unutar rubne vodilice.
- Umetnite papir sa stranom za ispis prema gore.
- Не ставајте хартија над знакот **!** во граничникот.
- Ставајте ја хартијата со страната за печатење нагоре.

Илустрације во водичов може да се разликуваат, зависно од производот.

Prenošenje/Пренесување

1

Pričvrstite glavu pisača. Обезбеди глава за печатање.

2

Postavite sigurnosnu ruku за prijevoz. Одреди блокирање на преносот.

3

Dobro postavite. Инсталирајте безбедно.

4

Dobro zakačite. Внимавајте да закачите.

5

Stavite в оригиналу или сличну ambalažu, без бојца за tintu. Без шишенцата мастило, во оригиналната или слична кутија.

!

Držite proizvod в водоравном положају tijekom prijevoza. У противном, tinta би могла procuriti. Pobrinite се да држите бојцу в uspravnom положају када притежете капиче те poduzmete мјере за sprječavanje суренја тинте приликом транспорта.

Држете го производот хоризонтално кога го пренесувате. Инаку може да истече мастило. Внимавајте да го држите шишенцето со мастило исправно кога го затегнувате капачето и преземете мерки да не тече мастило кога го превезувате.

!

Kada га пренесете, uklonite sigurnosnu traku ispisne glave и poklopce spremnika за tintu те postavite sigurnosnu ruku за prijevoz и otključani položaj. Ако примјетите slabiju квалитету ispisa, pokrenite чишћење pisača илi poravnajte glavu pisača.

Откако ќе го поместите, извадете ја лентата што ги обезбедува главата за печатење и капачице на резервоарите за мастило, потоа ставете ја бравата за превоз во положбата отклучено. Ако забележите намалување на квалитетот на печатењето, пуштете циклус за чиштење или порамнете ја главата за печатење.

Ставите заптиваче на бојну страну uređaja. Одложете ги капачице од страна на производот.

Ponovno punjenje tinte/Дополнување мастило

Da biste utvrdili koliko je tinte preostalo, vizualno provjerite razine tinte u spremnicima uređaja. Za да потврдите колку мастило има всушност, проверете го нивото на мастило во резервоарите за мастило на производот.

1 Uporaba pisaa nakon što tinta dostigne razinu ispod donje crte на spremniku može oštetiti писаа. Користење на производот кога нивото на мастило е под долната линија на резервоарот може да го оштети.

2 Otkaaite. Otkaaete. Откачете. Откачете.

3 Odlomite, uklonite, а затим postavite. Откачете, извадете и монтирајте.

4 Пополнете тинту до горње crte. Пополнете мастило до горната линија.

5 Dobro postavite. Инсталирајте безбедно.

6 Ponovite korake 2 до 4 за svaku боју тинте. Повторете ги чекорите 2 до 4 за секое шишенце со мастило.

7 Zatvorite. Затворете.

8 Zakaite. Закачете.

Ako je **1** уклучено, притиснете **2**. If **1** е вклучено, притиснете **2**.

Instalirajte. Наместете.

Poklopac бојце с тинтом **dobro** причврстите, иначе tinta може procuriti. Ставете го капачето на шишенцето **чврсто**; инаку мастило може да истече.

Za najbolje rezultate upotrijebite tintu unutar šest mjeseci nakon uklanjanja epa с бојце с тинтом. Prilikom pohrane ili transporta бојце с тинтом nakon uklanjanja epa не naginjite бојцу те је не излажете ударцима или температурним промјенама. U protivnom, tinta би mogla iscuriti čak i kada је капика на бојци чврсто притеgnuta.

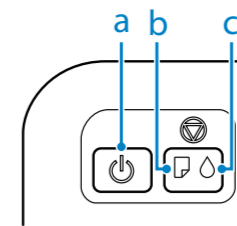
Za најдобри резултати, употребете го мастило шест месеци откако ќе го отпечатите шишенцето со мастило. Кога складирате или превезувате шишенце со мастило откако сте го отпечатили, не навалувајте го шишенцето и не подложувајте го на удари или температурни промени. Инаку мастило може да истече дури и ако капачето на шишенцето е стегнато.

Epson tinta/Мастило Epson

Воја/Боја	Katalogski brojevi/Броеви на деловите
Сгпа/Црна	T6641
Azurna/Тиркизна	T6642
Purpurna/Розова	T6643
Жута/Жолта	T6644

Originalna Epson tinta, drugaia od ovdje navedene, може izazvati štetu koju не pokrивaju jamstva tvrtke Epson. Оригинално мастило Epson, освен она што е наведено тука, може да предизвика оштетувања што не се покриени гаранциите на Epson.

Vodič за upravljaaču ploču/Водич за контролната табла



a	b	c
Svjetlo napajanja Светло за напојување	Svjetlo за papir Светло за хартија	Svjetlo за tintu Светло за мастило

UKljučuje i isključuje uređaj. Го вклучува/исклучува производот.	Prekida operaciju. Ja откажува операцијата.
---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------

■ Posebni postupci/Посебни операции

Da biste očištili glavu писаа, притиснете 2 3 sekunde dok lampica napajanja не počне treptati. Pri čišćenju се троши nešto тинте из свих spremnika, stoga čišćenje обављайте само ако се smanji kakvoća ispisa, npr. kada nedostaju pojedini segmenti ispisa. За чистење на главата за печатење, притиснете 2 3 секунди додека трепка светлото за струја. Чистењето користи мастило од сите резервоари, па почнете го чистењето само ако квалитетот опадне, во смисла дека недостигаат делови од отпечатеното.	Dok притискате 2 , уклучите uređaj како бисте исписали uzorak за provjeru mlaznica prikazanu niže. Додека го притискате 2 , вклучете го производот за да се испечати образецот за проверка на млазниците прикажан подолу.
(a) OK. (b) Potrebno је čišćenje glave. (a) Во ред. (b) Потребно е чистење на главата.	

Značenje signalnih svjetala/Легенда на показните светла

Светло	Значење
	Papir се zaglavio u stražnjoj lađici за papir. Uklonite zaglavljени papir из stražnje lađice за papir, pravilno umetните papir и притиснете 2 . Хартијата е zaglavena во задниот влез за хартија. Извадете ја zaglavената хартија од задниот влез за хартија, внесете ја хартијата правилно и притиснете 2 .
	Nije umetnut papir или се istodobно увuklo nekoliko listova. Umetните papir у stražnju lađicu за papir и притиснете 2 . Не е вчитана хартија или повеќе листови се внесени истовремено. Внесете хартија во задниот влез за хартија правилно и притиснете 2 .
	Blizi се vrijeme за dopunu tinte. Možda је razina tinte niska. Можете nastaviti ispisivati. Ipak, pripremite nove бојце с тинтом. Epson препоручује користење originalnih Epson бојца тинте. За kataloške brojeve бојца с тинтом pogledajte tablicu у odjeljku „Ponovno punjenje tinte“. Da biste utvrdili koliko је тинте preostalo, vizualно provjerite razine tinte у spremnicima uređaja. Uporaba писаа nakon što tinta dostigne razinu ispod donje crte на spremniku može oštetiti писаа. Речиси е време за ресетирање на нивоата на мастило. Нивото на мастилот може да е ниско. Може да продолжите да печатите. Меѓутоа, подгответе нови шишенца со мастило наскоро. Epson препорачува користење оригинални шишенца со мастило Epson. Видете ја табелата во „Дополнување мастило“ за броевите на шишенцата со мастило. За да потврдите колку мастило има всушност, проверете го нивото на мастило во резервоарите за мастило на производот. Користење на производот кога нивото на мастило е под долната линија на резервоарот може да го оштети.
	Vrijeme је за dopunu tinte. Možda је razina tinte dostigla donju crtu. За punjenje свих spremnika tintom како би се uklonila pogreška pogledajte odjeljak „Ponovno punjenje tinte“. Време за ресетирање на нивоата на мастило. Нивото на мастило може да ја достигнало долната линија. Видете во делот „Дополнување мастило“ за да ги пополните сите резервоари со мастило за да ја расчистите грешката.
	Fatalna pogreška. Isključite uređaj те ga ponovno укључите. Ako pogreška не nestane, isključite uređaj и provjerite је ли се unutar njega zaglavio papir или neko strano tijelo. Upute за vadenje zaglavjenog papira potražite у odjeljku о rješavanju problema у електроничком документу <i>Korisnički vodič</i> . Фатална грешка. Исклучете го производот, па повторно вклучете го. Ако тоа не ја расчисти грешката, исклучете го производот и проверете во него да нема zaglavена хартија или туѓи тела. За упатство како се отстранува zaglavена хартија, видете во делот за решавање проблеми на електронското <i>Упатство за корисникот</i> .
	Jastučićima за tintu uređaja се bliži kraj radnog vijeka или је on već dostignut. Obratите се službi podrške tvrtke Epson како бисте zamijenili jastučice за tintu. Kada се jastučićima за tintu uređaja približi kraj radnog vijeka, možete nastaviti ispis притисканjem 2 . Lampica papira и lampica tinte trepću naizmjeničно. Перничината за мастило на производот се при крај на работниот век. Контактирајте со поддршката на Epson за да ги замените. Кога перничината за мастило се блиску до крајот на работниот век, може да продолжите да печатите со притискање на 2 . Светлото за хартија и светлото за мастило трепкаат наизменично.
	Ažuriranje firmvera nije uspjelo. Ponovo pokušajte osvjježiti firmver. Pripremite USB kabel и posjetite lokalne Epson web stranice за daljnje upute. Ажурирањето на фирмверот не успеало. Ке треба повторно да се обидете да го ажурирате фирмверот со помош на фирмверот. Подгответе кабел за USB и посетете го локалниот сајт на Epson за понатамошни упатства.

Sigurnosne upute/Упатства за безбедност

Koristite samo kabl napajanja dobiven uz uređaj. Uporaba nekog drugog kabla može dovesti до požara или strujnog udara. Не користете ovaj kabl zajedно с nekom drugom опремом. Користете го само кабелот за струја што се испорачува со производот. Користење некој друг кабел може да предизвика струен удар. Не користете го кабелот со друга опрема.	Stavite uređaj blizu zidne utičnice из koje се kabl за napajanje lako može iskopčати. Ставете го производот до штекер каде што кабелот може лесно да се извади.	Koristite једино vrstu napajanja navedenu на naljepnici proizvoda. Користете само извор на струја наведен на производот.	Provjerite odgovara ли kabl lokalnim sigurnosnim standardima. Проверете дали кабелот за струја е во согласност со сите важечки локални безбедносни стандарди.	Pazite да се kabl не ošteti или ne izliže. Не дозволувајте кабелот да се оштети или искине.
Uređaj držite dalje од izravne Sunčeve svjetlosti или jarkog svjetla. Држете го производот подалеку од директна сончева светлина или јако светло.	Unutar uređaja или око njega nemojte koristiti proizvode за raspršivanje koji sadrže zapaljive plinove. То може izazvati požar. Не користете aerosoli што содржат запаливи гасови во внатрешноста или околу производот. Така може да дојде до пожар.	Nemojte pokušavati popraviti uređaj, osim у slučajevima koji су posebno objašnjeni у dokumentaciji. Освен ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се да го сервисирате производот сами.	Bočice и spremnik за tintu čuvajte izvan dohvata дјече и nemojte piti tintu. Држете ги шишенцата со мастило и резервоарот со мастило вон досегот на деца и не пијте го мастило.	
Ne naginjте niti tresite бојцу с тинтом nakon uklanjanja njezina epa jer би moglo doći до curenja. Не навалувајте го и не тресете го шишенцето со мастило откако ќе го извадите печатот; така може да дојде до истекување.	Pobrinите се да držite бојце у ispravnom položaju те ih не излажете ударцима или температурним промјенама. Внимавате да ги држите шишенцата со мастило исправно и не подложувајте ги на удари или температурни промени.	Ako tinta доде у dodir с kožом, добро operite mjesto dodira sapunом и водом. Ако tinta uđe у oči, smijesta ih isperite водом. Ако nelagoda или problemi с vidом nastave trajati nakon temeljitog ispiranja, odmah се obratите liječнику. Ако tinta dospije у usta, odmah ispljunite и odmah се obratите liječнику. Доколку ви капне мастило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе мастило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на непријатност или проблемите со видот продолжат и по плакнењето, веднаш јавете се на лекар. Ако ви влезе мастило во устата, испукајте го веднаш и без одлагање одете на лекар.		

Добивање више података/Добивање повеќе информации

Korisnički vodič (PDF datoteka)/Упатство за корисникот (фајл PDF)

Nema vodiča на Internetu? ➔ Umetните CD и odaberite stavku **Epson vodiči на Internetu** на instalacijsком zaslonu.

Nema електронско упатство? ➔ Вметнете го ЦД-то и изберете **Електронски упатства Epson** на екранот за инсталирање.